

FICHA ETNOGRAFICA

Ref : Cassette 89-104-VA

Tiempo : Cara A 30'  
Cara B 30'

C A R A A:

1) Proyecto : "La Voz de los Abuelos".  
Recolección : Alumno Colegio Bachillerato Comercial  
Antonio Nariño, Calarcá, Quindío.  
Profesor :  
Recolector : Jhon Herman Barbosa.  
Grabando en : Asilo de ancianos "El Carmen" de Calarcá,  
Quindío.  
Fecha : Mayo 27 de 1.989.  
Informante : Juan de Jesús Duque Valencia.  
Nacido en : Calarcá, Quindío.  
Procedencia : Calarcá, Quindío.  
Edad : 73 años.  
Sexo : Masculino.  
Estado Civil : Casado.  
Instrucción : Analfabeta.  
Ocupación : Agricultor.  
Título : DATOS PERSONALES: Familia. Oficios.  
GENEROS ORALES: Copla. Anécdota con la  
Patasola. Adivinanzas.  
RELIGION: Dios. Brujerías. Anécdota.  
FILOSOFIA: Pobreza. Riqueza. Copla al  
Diablo.  
CONDUCTA SOCIAL: Familia. Mujeres. Hijos.  
TRABAJO: Cultivos. Comidas. Plantas medi-  
cinales. Su opinión sobre su nacimiento.

APRECIACION DE LOS SEXOS: Conceptos.

C A R A B:

APRECIACION DE LOS SEXOS: Hijos. Matri  
monio.

VESTIDO: Canastos. Muebles. Forma de  
vestir de ese tiempo.

BAILE: Clases de baile. Instrumentos  
musicales. Forma de bailar.

CANTO: Declamación: Bella Mujer.  
Versos a la Madre. Canción: Recuerdos  
que pasaron.

ETNIA: Conceptos.

GENEROS ORALES: La Rodillona. La Pata-  
sola. Machedonte. Dichos.

Observaciones : Buen informante.  
Buen recolector.  
Entrevista fluida.

Técnica : Buena grabación.  
Ficha etnográfica completa.  
Solo faltó el nombre del profesor.  
Sonido claro.

Transcripción : Coincide con la cinta.

Nos encontramos realizando el proyecto La Voz de los Abuelos, hoy mayo 27 de 1989. Nos encontramos en el asilo de ancianos El Carmen de Calarcá, Quindío. Les habla el recolector John Herman Barbosa del colegio Antonio Nariño. El informante Don Juan de Jesús Duque Valencia es natural de Calarcá procedencia del área rural de Calarcá, 73 años de edad, estado civil casado, sin ningún grado de instrucción, ocupación varios en especial arriero y agricultor.

Don Juan en qué parte o pueblo ha pasado la mayor parte de su vida y qué artes u oficios ha practicado?

"Muchos carbonero, aserrador, leñador, canastero todo eso!"

Quién le enseñó?

"Los canastos me enseñó un sobrino hacer los canastos y el carbón pues eso del carbón me lo enseñó fué mi papá mi papá aprendió primero y después me enseñó y se puso uno práctico a quemar el carbón."

De qué pueblo era su papá?

"De Salamina."

Y su mamá? De Aranzazu."

Cómo era su mamá india, negra o blanca?

"Mi mamá era blanca zarca de ojos azules."

Y su papá?

"Era moreno alto."

Qué oficios hacía su papá?

"El hizo muchos oficios fué cultivador de trigo eso hizo varios oficios él nos enseñó a nosotros cultivador de papa en grande todo eso lo cultivaba él y anosotros nos enseñó."

Y su mamá qué oficios practicaba?

"Pues oficios caseros oficios caseros escoger la cocina y hacer de co-

mer hasta 30 o 40 trabajadores que había en ese tiempo molí a en piedra molía no había máquina no había nada de eso le tocaba a mi mamá."

Aprendió algún oficio de su papá?

"Todos esos oficios como trabajo material aprendimos porque como le estoy diciendo estudios no tuvimos estudio."

De su mamá qué aprendió?

"A rezar que era lo que nos enseñaba todas las tardes nos enseñaban a rezar."

Cuántos fueron o son sus hermanos?

"Fuimos 16, 10 mujeres y 6 hombres."

Sus abuelos o las personas sus amigos le enseñaron a usted refranes?

"Ellos no me enseñaron ami si noque yo aprendí como le estoy diciendo los abuelo ellos no le enseñaban a uno deso por que eso era muy culto en ese tiempo y eso era como una grosería era muy mejor dicho como le dijera yo como muy culto ellos no admitían que hablara sobre eso!"

Bueno, y cuáles refranes usted aprendió?

"Refranes o trovas o que refranes duchos dichos yo se muchos cosas de esas es como esa que dice:

- q' por esta quebrada baja mi compadre Perucho con una libra de cabulla pegada del habichucho.

- por esta cañada bajo va un gato dando quejas que le cortaron la cola para santiguar las viejas.

-por esta quebrada bajo va mi sombrero volando y en la copa va diciendo ya mi amor se va acabando.

- y arriba que no es abajo dicen los de Yarumal un traguito de aguardiente q' a ninguno le hece mal.

- por aquí me estoy metiendo como rey de cañabrava la mujer es la q' pierde y el hombre no pierde nada!"

Y cuentos? Cuento casi no aprendió. Eso de cuentos casi no eso se le grabava muy poquito a uno y leyendas por ahi algo de novelas. Bueno usted se sabe la leyenda de la pata sola no este como. O la del caci-

que calarcá. Es que el de la pata sola no es leyenda sino una historia pero es que la pata sola por ejemplo yo la oí gritar y quejar también y una vez nos llamó por allá que estábamos los cuatro q' nos había llevado una hermana el algo cuando cogió por allá en un canalón que había y comenzó Jesús q' era el hermano mayor Jesús aya yay yay con esos lamentos tan tristes entonces enseguida llamó a Oliva una hermanita mía y también con lo mismo aya yay yay y después me llamó ami y después llamó a Toño tábamos en el medio de la montaña en una mejorita metidos allá que tenía mi papá un cebollal allá tábamos en el rancho entonces nosotros no hicimos mas que recogimos todos junticos hay con ese miedo y nosotros no le contestábamos por que eso era montaña como le estoy diciendo por todo esto y entonces nosotros nos dió mucho miedo y nosotros al fin nos fuimos para la casa y le contamos a mi mamá y mi mamá nos dijo que tal si le contestan eso era la pata sola y otra vez la oí yo gritar q'gritó en un filo q'nosotros vivíamos hacia abajo en una vega así como esto pero abajo en una vega cuando había caído un aguacero muy horrible cuando a las 12 de la noche gritó en todo el filo ahí y dijo mi papá a mi mamá le dijo voy a contestarle q'puede ser alguno q'esté perdido por ahí y entonces mi mamá le dijo no vaya a contestar q'eso no le vaya a contestar y mi papá no le quizo contestar y al otro día encontramos los rastros y los rastros son así largos feos un rastro feo y no fué mas lo que yo vi esa vez y después la oí gritar y silbar y el silbido de ese animal a mi me dijeron en Armenia que como le arremedaba y yo dije no puedo arremedarla por que el grito de ella es muy delgadito y el silbido también no le puedo arremedar ahí."

Y coplas aprendió coplas? "Coplas pues yo no aprendí coplas eso que le estoy diciendo. Chistes. Chistes. Esos chistes casi no me lo aprendí eso me aprendí fué eso q'como eso q'dice:

Saludes les mando yo a las muchachas del cerro q'apreten el conejo q'voy a soltar los perros eso es bueno."

Adivinanzas? No sabe adivinanzas?

"Adivinanzas si sé." Nos podría nombrar alguna de las que más recuerda? "No pues cien damas en un balcón todas orinan por su cañón. Que es la teja. La teja, sí. Cien damas en un banquillo todas visten de amarillo y eso que es la naranja. Chiquito como un gorgojo y come mas q'cien mulas en un rastrojo. El fósforo. El fósforo. En aquel monte muy lejano canta un gallo africano tiene tiene dientes y tiene pelos y no es cristiano que es el maiz, el chócolo, los dientes y tiene dientes abajo y muestre aver yo pienso que yo se mucho de eso, en un nidito tengo un huevito tiro el pelito y chilla el pollito que es la campana. No recuerdo más. " Bueno, eh - cantos religiosos de trabajo le han enseñado? "Religiosos si o cantos de religión no pero si nos enseñaron muchos a rezar- eh- me oraciones - oraciones para protegerse de los maleficios pues eso de la - creo en Dios Padre... la Salve ... la la de la Virgen del Carmen... Dios te salve Reina y Madre... Madre de misericordia todo eso nos enseñaron y quien es Dios... todo eso no lo enseñaron en la casa." A que usted sabe secreto para curar la hemorragia, no, eh' usted que cree? Usted cree que la vida es orden recibida de Dios. "Es recibido por Dios por que uno de los padres y por mi Dios también porque Dios quizo q'uno sin voluntad de Dios no puede haber nadie en este mundo. Cierto, pues sí".

Usted cree que después de la muerte hay otra vida? "No yo no creo por q'uno se muere es para siempre. A donde van los difuntos o sus almas dicen que el alma va al cielo y la carne va al cementerio." Usted cree que los muertos salen de la sepultura a recoger los pasos dados en la vida? "Yo no creo en eso por que yo no he visto al primero q'Aiga salido de allá." Usted cree que manda en las enfermedades y la muerte Dios el diablo o los hechiceros? "Eso lo manda es mi Dios. Las enfermedades pueden producirsen por el calor, el frío el aire o el viento. Las enfermedades derivan de muchas cosas una mojada clorosa o cualquier cosa un desmande q'haga uno." Usted cree en brujas? "Yo si creo por q'noso-

tros en el por aya en un filo q'se llama el diamante alla la mejor dicho a mi persiguió una bruja no hablar largo eso lo coge a uno aquí y lo coge a uno q'no alcanza respiración hasta q'no lo larga a uno y uno amanece chupado también de por aquí lo chupa a uno entonces allá en donde estábamos nosotros entonces la oíamos conversar al lado de arriba y contaba el cuento y se agarraban a reirse entonces eso fué un sábado entonces cuando llegó una sobrinita mía le dijo a la mamá vea mamacita por la pata de la cama viene viene un animal pa'rriba entonces ella prendió un fosforo ligero y rastrilló el fósforo cuando no había nada por ahí entonces se entonces se se ahí mismo salió al patio y rebusnó como un burro y se perdió no se volvió a oír y no volvió pero eso si existe y en Antioquia es que existe más harto."

Dios controla nuestro destino? "Claro que Dios si Dios no vive pendiente de el que ayuda a controlar el destino uno solo no se manda y tiene que vivir pendiente de él y por donde quiera que anda uno ~~un~~ va pendiente de ellos q'le ayuden a uno y q'lo favorezcan de todo mal y peligro." Bueno, usted cree que los Santos de la Iglesia son milagrosos? "Eso según la fé que le ponga uno según la fé tenga porq' como hay gente que dice que no hace milagros pero ellos si hacen milagros."

Usted cree que el hombre controla su propio destino? "El hombre controla su propio destino... pues yo creo q'si lo controla uno mismo."

El trabajo y el esfuerzo vencen la pobreza? "Claro que si la vence por q'deso vive uno y deso come y deso tiene sustento pa'uno y hay levanta sustento hasta pa'muchos con el trabajo de uno!"

Usted cree que la pereza es la madre de todos los vicios? "La pereza si por q'la pereza ~~es~~ dicen que es la enfermedad mas grave q'hay por la pereza hay muchos q'se han muerto de hambre por no trabajar."

Bueno, y será que la necesidad es la madre de todas las artes? "La necesidad... la necesidad es la madre de todas las artes por que uno sin necesidad para que se va a poner a maltratarse y ha..."

Usted cree que la riqueza crea el ocio o pereza? "La riqueza si produ-

Bueno Don Juan, ¿piensa que es más conveniente tener una familia numerosa o una familia corta? "Pues yo diría una cosa siempre sería mejor hubieran como bastante en la casa fuimos 16 y gracias a mi Dios no nos faltó como que comer ni fui muy lleno a la casa de nosotros fui muy lleno y claro que en ese tiempo era muy barato todo y mi papá como criaron todo esa familia y había mucha mucha comida y ese tiempo eso era a punta de leche y todo eso y queso y mantequilla. Si."

Bueno usted que cree, que es pues para usted, que es mejor tener una familia hartos hijos o poquitos? Lo que usted crea, no? "Pues yo pensaría una cosa como hoy en día hombre pues tener poquitos porq' hoy en día uno la vida como está de horrible como hace uno para tener una ... pues sino." Usted qué opina será que se está desboronando la familia colombiana? "Pues será q' se está desboronando por que como está esto de horrible. Esta desmorando nos estamos... nos iremos a cabar también porq' esto está muy horrible esta vida no te..."

Dónde se vive mejor en el campo o en la ciudad? "Pues yo no le puedo decir nada a usted por que uno está enseñado al campo si hace falta el campo. Por ejemplo usted como usted sube por allá a tierras frías por allá y usted no se amaña siempre se acuerda es del pueblo y el que está enseñado al campo." Pero entonces a usted le gusta pues el campo más? "Me gusta más el campo." Usted quien cree que inventó el trabajo? Inventó el trabajo. "El que inventó el trabajo o el aserrío fue San José cuentan pues que San José fue el que inventó el aserrío. Por que San José era carpintero. Si." Y las herramientas quién las habrá inventado? "Las herramientas pues yo de esas mas atrás no le puedo decir quien las inventara eso casi venían de esos otros países casi todas las herramientas venían de por allá de los otros países muy buenas. Venían de los otros países. Ya." Eh! Cuáles son los cultivos más comunes acá en esta región, en esta región lo que es todo el Quindío? "El café." Y fuera de eso? "A donde ve mas usted mas ahí el plátano. El plátano. El plátano. Café y plátano. Café y plátano." Y los oficios



más comunes. Carpintero, un albañil o qué es lo más común por acá?

"Lo más común. Si lo que mas en lo que la gente está trabajando."

Digamos... hay más pescadores o hay más albañiles. Si que es lo que más está trabajando? "Lo que más trabajan casi es construcciones es lo que yo he visto por aquí en todo este Quindío." EH! Cuál es el nombre de los peces que se conocen por acá? Peces! "Pues el nombre de los peces no conozco sino por aquí la trucha no es mas el nombre que yo conozco por aquí, pues por aquí en este Quindío yo no se darle detalles de más cosas por que no he oído nombrar más." Bueno entonces usted me podría decir que tipo de animales de monte son los que se conocen más por aquí? "Los animales de monte... de monte... de monte el venado, la guagua, el cusumbo, el cusumbo mocoso que llaman y por ahí el ese el oso lo más común." Hum... bueno... cuáles son las artesanías más famosas de Calarcá? "Artesanías no le doy razón de eso. Artesanías no." No conoce tipo de artesanías? "He visto las artesanías que vienen aquí pero yo no he co..." "No sabe? "No." Y de las comidas típicas de Calarcá..... sí frijoles, un ejemplo puede ser sancocho lo que más se come? "No más lo mas bueno que hay es la gallina" Y cómo se prepara la gallina? Por acá? "Eso se prepara, eso se le echa papa yucas, arroz, como quiera uno prepararla y si quiere ser sudada, la suda también con papas y yucas y aliños." Y también se come asada? "Asada también la comen eso eso casi no... asado no...asada es muy bien buena... eso es lo que más asadero... en esos asaderos de pollo."

Por acá preparan chicha? "Yo no he visto... por aquí no he visto que preparen chicha." Eh! Y sancocho? "Sancocho si... aquí nos dan por ejemplo, aquí nos dan sancocho, otros días frisoles, otros dias lentejas, otros dias hum..., otros dias pastas con arroz y carnita cuando ahí..." Eh... qué alimento acostumbra a comer en el desayuno? "Comer chocolate cuando ahí, cuando ahí guevito pues con guevito y sino con.. . así con arepa no mas ..... hum... " Y en el almuerzo? "En el almuerzo pues el almuerzito que le sirvan a uno sea lo que sea y comer de

... " En la comida qué cosas comen? "Eso casi viene siendo de lo mismo que lo que le dan al almuerzo eso le dan a la comida." Don Juan usted conoce algunas palmas medicinales? "Pues eso si hay muchas plantas medicinales como pa así como la malva, el marrubio, todas esas plantas son pal hígado ... para el hígado... el perejil, este romero..." El perejil y el romero para qué sirven? "El perejil y el romero sirven...el romero sirve pa'baños pa'umentar el cabello y la ... y ese otro sirve hígado también..." Y no conoce alguna otra planta? "Pues eso hay muchas, hay muchas plantas medicinales porque uno de esos yo cultivé arriba siempre muchas plantas medicinales la malva, por ejemplo la malva, el junco que también es medicinal y qué le dijera yo." Y la malva para qué sirve y el saúco? "La malva sirve cuando uno tiene mucha fiebre...eso es muy fresco para tomar eso con leche..." Malva con leche? "Malva con leche para cuando uno tiene mucha sed porq' so lo refresca mucho a uno la malva es muy fresca..." Ajá... y el saúco? "Y el saúco es pa... eso es pa'baños" Y cómo se prepara de qué forma se hace para los baños? "Eso se cocina... se cocina y con eso se baña uno... se baña con los... agua caliente o tibia." Tibia hum ...eh además de los médicos quiénes más se dedican a curar las enfermedades? "Los yerbateros... los yerbateros? " Usted conoce muchos yerbateros? "Pues siempre conozco muchos yerbateros...hum..." Eh su nacimiento cómo fué atendido? Su nacimiento se lo atendió la comadrona o el médico? "No le puedo dar razón y o nada porque yo cuando...yo me conocí yo no hacía nadie... ese tiempo como no decían nada a uno claro convenía con que uno le decían allí nació un niño anoche eso era calladito cuando ya lo verá usted era caminando por ahí y no le digo que en ese tiempo era muy culto todo que eso no convenían con q' con q'uno supiera nada como sería lo mismo que hasta los..." Usted no está preguntando pero le voy a decir es lo mismo q'los regalos del niño Dios. Qué le está pidiendo al Niño Dios? "Hay que yo le nido tal cosa mamacita q'me traiga entonces decía vaya cuéstese li-

gero que que va llegar el Niño Dios y lo ca va coger por aquí y no les trae nada. Uno iba y se acostaba y... y cuando al otro día amanecía eso ahí ese metido debajo de la almohada. Aya... y uno feliz con esos regalos que le...entonces ya estaba yo ya volantoncito y...y yo me ponía a pensar que por que le preguntaban a uno entonces me mandaron a costar una vez un 24 me mandaron a costar. Entonces yo fui y me acosté y yo no me dormí si no que me quedé despierto mirando haber a que horas llegaba el regalo. Cuando vi a mi mamá con una hermanita q'dentraba a repartirlos y vi q'eran ellos. Qué por dónde entraba. Era la virgen q'los traía a uno. Que por dónde entraba por un guquito... así le decían a uno allá." Bueno usted que cree que quien debe mandar en la casa el varón o la mujer? "El barón y por qué. Por que el barón tiene más mando más en la casa." Es el hombre fuerte no ...si... Bueno usted qué prefiere. Usted le gustan los hijos varones o las mujeres? "Eso es lo mismo uno quiere a sus hijos todos parejos tanto a la mujer como al hombre...que por que va a odiar a un hijo q' por q'es mujer o odia a un hijo. Uno tiene q'conformarse con los q'mi Dios le de a uno...ya..." Usted cree que cuando a una hija se casa se le pierde? "Pues a según como sea la vida de ella se pierde porq' sise alejan de uno y no vuelven pues se perdió o se perdió o uno averiguar por ahí y se fué a buscarla a ver donde vive pa'visitarla...así."

Será que cuando un hijo se casa se gana una hija? "Cuando un hijo se casa se gana una hija?" Si. O sea refiriéndose a la esposa del hijo . Usted q'cree q'se gana una hija como quien dice la hija política o sea la esposa del hijo. Se gana una hija?... Si. "Pues si es de la familia de uno por que ya quedó en la cas y ya es como un... tiene q' reconocerla uno como hija también...si? Claro... " A bueno... ya se casó ya no la puede despreciar uno ya entró a la casa de uno". En Calarcá elaboran alguna clase de tejido? "Eso si labora mucha cosa por ahí la familia pero..." Sombreros, canastos, usted me contaba que hacía canastos...? "Pues si yo tuve mucho tiempo tuve 18 años en eso

18 al años estuve eso de canastos." Bueno, cómo se hacían los canastos? "Eso tiene que...eso tenía que coger y irnos pa'la montaña..." Desde muy temprano? "Desde muy madrugados coger uno y dentrar la montaña con un machete abrir trocha y endecontraba bejucos a cortar y a ...ya rajar y a pelar hay mismo y a envolver envolver y tirar esos... enrollando en ruedas y y entonces lo hacía uho en ruedas y hasta que ya completaba pa'los bultos y era pa'tres o cuatro pa'los bultos pa'veninos pa'la casa y en la casa ya comenzábamos a brir todo ese material..." Perdón qué clase de material era? "Eso que llama cucharo." Cucharo? "O ataca corral o castillo. Eso se hace de todos esos bejucos. Y entonces llegaba uno, ya llegaba a la casa entonces se ponía a brir todo ese material para q'se secara y entonces ya comenzaba a escoger lo más grueso y a menudiarlo pa'serlos canastos." Y los canastos cómo los hacían? "Se hace un canasto grande se le hace un asiento grande y entonces se tiene que sentar hacer primero los asientos y entonces se sienta y comienza a trar a trabar y eso ya lo lleva en traba hasta que lo termina. Lo terminó y esas puntas q'van pa'rriba largas q'le deja uno entonces con un tuvo que llama grabador O...y entonces le habre al canasto por que cuando queda muy apretado abre por el medio de los bejucos pa'meter esa punta pa'bajo eso se llama declavado entonces después lo tira por ahí y sigue burdiándolos con un bordo del mismo bejuco seco y con una gasca docilita hasta que quede bien bordiado y de vueltas y pasele vueltas hasta q'lo termine, " Bueno, si continúe... "Y entonces después le pone orejas y se lo terciaba a la espalda y le pone cargador o en fin así. Había muchos estilos, formas de hacer canastos o qué si muchas formas porque hacía uno canastas pa'cargar mercado, canastos así para escuelas, canastica chiquiticas para esos niños de la escuela para cargar bobaditas y muchas cosas se inventaba de los bejucos hasta floreros y yo llegué hasta trabar hasta que ya estaba aprendiendo a hacer muebles." Usted también hacía muebles? "Si eso inventaba mue-

bles." Y cómo hacía usted los muebles? "Cuando los inventaba no llevaban por ejemplo como estas sillas de yo no se si son de yerro o de acero y las mandaban pa'que las forraran en bejuco o cuna." Se me había olvidado preguntarle una cosa, los bejucos se demoran mucho tiempo para secarsen? "El cucharo, no. El cucharo se seca ligero ligero el que se demora mucho es el atacorral." Y siempre para los canastos se utilizaba la misma clase de tejido, así siempre de trabado? "Así claro, porque trabado por que sin trabar que hace s usted si apilona bejuco y apilona bien por una sola, hay que dejar los paraleles, eso se llama paraleles pa'que reparta eso llama paraleles ya va abriendo y va en traba y va trabando y va dándole vuelta al canasto y va trabando y va trabando, todo eso tiene que ser trabado sino queda trabado sino."

Cómo se llaman las prendas de vestir que usan las mujeres de por acá por ejemplo pollera o cómo se llama si? "Como pollera ja... ja...o "bluza e zapatilla o usan alpargatas en vez de zapatos o qué? "Yo casi no le puedo dar detalle hay tantas modas y tantas cosas q'yo no puedo ni darle detalle de eso por que ahora nuevo que ha salido tanta cosa moderna y bueno lo que usaba usted y las mujeres de su época qué usaban? "Eso se usaba, se usaban una bata larga, en ese tiempo se usaba hasta aquí hasta los tobillos, no se usaban brasiles, no se usaba de eso nada, de esas cosas no se usaban en ese tiempo." Y las de los varones qué usaban en ese tiempo cómo se llamaban? "Se llamaban camisoles, camisolas llamaban a eso y a uno le ponían eso hasta que ya estaba grande, no le ponían pantalones ni nada sino que era así biringuito hay y sin pantaloncito y sin nada así biringuito." Más o menos hasta cuántos años le ponían eso? "Como hasta los 2 o 3 años uno ya estaba bolandocito uno pues mejor dicho estaba bolandocito pa eso así en camiseta o camisola se llamaba eso.

Y cuando estaban grandes qué se ponían? Se ponían sombrero? "Si ya cuando estuvimos grandes si claro, ya grandecitos ya era de sombrero, sombreritos, venían de unos sombreritos de pelo y unos cordoncitos

por aquí y de aquí de barbuquejo eso llama barbuquejo pa'quel viento no se lo lleve." Pantalones de qué estilo eran largos, cortos?

"No eso era aquí más arriba de la rodilla, aquí arriba de la rodilla si a ya " Qué más usaban calsoncillos? "No en ese tiempo no se usaban pantaloncillos, eso era así, solo, como Dios echó perico."

Bueno usted de las prendas de adornos de las mujeres como por ejemplo aretes qué más se usaba en ese tiempo de prendas de adornos si?

"En ese tiempo casi no habían adornos de aretes ni nada de eso casi no habían adornos por hay anillitos pero anillitos pero coasa de valor habían en ese tiempo no." Bueno los varones qué utilizaban, ellos utilizaban cinturones, sortijas, collares? "No nosotros no llegamos a costumbra eso escapularios de la Virgen si mantíamos a la medallita escapulario." Usted me podría mencionar algunos nombres de los bailes que se acostumbraban a bailar antiguamente? "El pasillo y el balce y la marcha y... el..." Usted me había dicho ahora que había uno que se llamaba el sapo? "Eso el sapo y el gallinazo, gallinazo si el sapo". Y el gallinazo y eso en qué consistían o sea cómo eran esos bailes el sapo y el gallinazo? "Eso era brincao, el uno se hacía aquí retirado del otro y el otro se venía de allá pa'cá y el se iba pa'ya y así comenzaba a brincar como el gallinazo a así mismo bailaba la gente eso es." Y no hablaban nada o cantaban? "No se hablaba nada y la gente baile por que eso era como forma de un pasillo hay o como un..." Y en el del sapo tampoco se cantaba o habalaba nada?

"Si querían cantar si decirle al sapo que brinque acá que traiga un peine y se peinará." Decían eso? "Decían." Bueno y los otros bailes por ejemplo el pasillo o estos también con qué instrumentos musicales los tocaban? "Con guitarra y tiple y violín, guitarra, tiple y violín." No existían ningún otro otros elementos? "Eso si existían pero en el tiempo que yo me tocó por las fincas no era sino con tiple, guitarra y violén y lira solamente era lira." Y cómo es la lira? "Chiquita y redondita." Y en la lira y es como un instrumento o como una ma-

raca o qué cómo suena? "La lira no la lira es idéntica a la guitarra tiene yo no se, tiene muchas cuerdas, yo no se cuántas cuerdas es que tiene la lira a ya y la bosaina." Estos bailes por quien osea quién qué tipo de personas lo bailaban más, los negros o los blancos? "Eso los blancos por que en ese tiempo por aquí no había indios, ni había nada, yo no llegué a ver indios por aquí." Qué baile sabe usted, sabe bailar? Pasillo... balce marcha. Usted sabe tocar algún instrumento? "Yo no." Cuáles son los bailes que se ejecutan o que se hacen en parejas? "En parejas en ese tiempo el baile en parejas era todo lo que tocaban, en ese tiempo la gente no bailaba, lo único que bailaban y le daban vueltas que yo veía era la marcha, se daban los pases y ese que llaman tango, tango también lo bailaban esos que sabían bailar, eso lo bailaban muy hermoso en ese tiempo, en ese tiempo con ser que éramos montañeros la gente era muy había mucho había hasta academia de baile."

Bueno lo que usted bailaba en pareja, si con otra persona cómo se llamaban todo? "Pasillo y balce y marcha." Cómo era la manera de bailar osea muy pegados o separados? "Pegados hay y eso cuando había mucha gente pues uno tenía que ser pegaito con la pareja. Porque uno la tenía que coger juntico, juntico si, aprender y defender y tampoco a pisarla sino a bailar decentemente pues hay. Porque en ese tiempo como le digo yo a usted en ese tiempo todo era muy culto, muy culto por esos bailes y además de eso que los padres de las monjitas estaban allí todas mirando haber que. Cómo era la gente como era y la gente a ver si era bien decentemente la gente pues bien o sino hay mismo se suspendían el baile." Osea que se destacaba más que todo la cultura? "La cultura. En esos bailes en ese tiempo, o en ese tiempo la cultura era lo que nos sobraba en ese tiempo. Ya..." Y usted me podría decir cómo se llaman los bailes que se ejecutan en cuadrilla como los nombró ahora? "Pues yo vi un baile y hasta lo bailamos en... entre tres que eso lo llaman es que, quesque el tres. Yo no. Anosotros bailába-

mos eso porque nos dijeron que vamos a bailar el trío, lo bailamos entre tres. El tres. El uno voltiaba para el otro voltiaba aquí y eso se bailaba así. Y ahí se ponía a bailar entre...nos agarrábamos entre 3 a bailar ahí... aya. El uno pa'yá y el otro pa'cá y eso des- q' era el tres yo no se que más nombres le tenían a eso. El tres." Y quemás tipo de otro baile q'se ejecutaban entre varias personas habían? No recuerda bien? "Yo no recuerdo bien." Los bailes de ahora tienen algún parecido con los de su juventud? "Los de ahora moderno, eso casi todo es moderno en.. eso no tiene parecido...no tiene ningún parecido? No tienen ningún parecido." Qué les encuentra usted de diferente? "Porque hay bailan más distinto que cuando los bailes que habían anteriormente." Anteriormente se bailaba más decente cree usted? "Más decente y mejor dicho no se movía tanto el cuerpo como lo mueven hoy en día. Era el cuerpo. El cuerpo era así asentaito uno no pues sin mover el cuerpo, y muy desforzado de los pies, y bailando, pues ejemplo vea, era como...así al mover las puestas pasito. O mejor dicho que no fuera brincao me entiende?" Sí, señor. Y entonces se acuerda usted qué tipo de cantos o qué tipo de canciones se cantaban en su niñez? "Pues en ese tiempo había muchas canciones, muchas canciones." Si como por ejemplo qué tipo de canciones o qué canciones se acuerda? Eso..... no recuerda ninguna? O? "Eso hay una que titula Bella Mujer me cuentan que te casas dime si es cierto que tienes otro amante que es para yo quitarme aquí la vida y borrar me de este mundo en un instante, ya que no quisite anticipar cariño ni que la dicha existiera entre los dos, hoy te diré también que con el alma, hoy te diré mi bien adios adiós." Y alguna otra? Eso no.....no recuerda alguna otra una bien fácil..... de niño canciones infantiles .....no. no recuerda ninguna? A usted no le gusta las como darle uno a las madres y echarles nuno. Si, si. Claro no recuerda alguna de esas de las madres? "Sí. Triste y fatal cuando al morir la madre porque no vuelve la que nos dió la vida solo nos queda este mundo mi-



serable el cruel engaño y la fatal herida." Muy buena la canción, no?

"Bueno... esos son unos versos a la madre. Ya." Usted no podría cantar algunas canciones que se recuerde. Usted no podría cantar alguna, algún pasillo o alguna cosa así como las que me había nombrado ahorita. ....? "Le canto recuerdos que pasaron?" Si, cante esa... "Recuerdos que pasaron fué como sombra hoy me recuerdo mujeres que me amaron amores verdaderos no se nombran y estas dichas de amor q'todas pasaron. Hoy veo el manto del olvido viene a cubrir mi vida de triztesa y al cielo con amor solo le pido que no me llene de canas mi cabeza."

Bravo, Don Juan. Eh, esa como era q'se llamaba? "Recuerdos que pasaron. Recuerdos que pasaron. Ya." Ahora pasemos a otro plano. De dónde cree usted que vinieron los indios? "Eso de los indios sino le puedo decir de donde vinieron por que yo si no. No me di cuenta de dónde vendrían esos indios. Yo los oí nombrar pero, yo estaba muy chiquito cuando los oía nombrar y decía que, que por aya es que le llevaban sal y tabaco es que por conquistarlo y es que era mono quesoque lo mataban y se lo comían yo oía decir eso. Es que fuera mono se lo comía." Entonces usted está en peligro en que vayan y se lo coman los indios. O cree que los indios estaban en nuestro pais ya cuando llegaron los españoles los del tabaco? "Eso si estaban en el pais en Colombia por que yo lo oía nombrar mucho aquí en Colombia q'eran, estaban más lejos mas bien pero los oía nombrar aquí en Colombia." De dónde vinieron los españoles? "De españa." Los africanos o negros también habítaban o ya existían acá en nuestro pais antes de la llegada de los españoles? "Pues los negros existían, si existían aquí por que los negros no son los caucanos, son pura negramente, eso es puro negro, venían mucho era los gitamos. Ya." Bueno usted por parte materna. Cuáles de esos dos tipos o de esas 3 perdón tipos de sangre heredó usted? Usted es de tipo de sangre española, india o negra? "Pues según dicen nosotros pertenecemos a los españoles, españoles, por que los otros por ejemplo los caucanos pertenece a los indios. Ya."

Por parte de padre qué sangre de esas heredó usted? "Por parte de padre?" Usted que cree que su papá era innato de Colombia? "Innato de Colombia." Bueno usted piensa que todos los colombianos tenemos la sangre mezcladas? Osea si todos tienen las razas o las sangres mezcladas? No hay una raza pura? "Pues yo creo que no haya la raza pura, pura no la hay por que eso se ha mezclao tanto." Usted sabe qué quiere decir la palabra meztiso? No. No sabe? "Ah mestizo es como no negro ni del todo ni moreno si no medio..... eso quiere decir, creo yo que eso es lo que quiere decir bueno eso es lo que usted cree."

Y usted sabe que quiere decir la palabra zambo? "Zambo, la palabra de sambo pues. Eso quiere decir como nada. No." Piensa usted que eso quiere decir nada. "Le dice sambo a un, a un, digamos le dicen a uno que este sambo, pero yo no creo que eso vaya a tener malos..." Osea no le encuentra significado? "Yo no creo que le encuentre significado le dicen a uno sambo." Don Juan recuerda usted algunos mitos? Mitos son por ejemplo la patasola o la Rodillona? "Pues la rodillona es que es una mujer muy fea, una vieja muy, muy fea y ella la llaman la rodillona porque se sienta en el suelo y entonces las rodillas le suben mas harto, más alta q'la cabeza, así oí decir que mucha gente la conoció, yo no la conocí." Y a usted qué recuerda, qué hacía ella? "Ella la rodillona era un espíritu carnívoro eso se comía los costra...se comía la gente, se acostumbraba a comer... por que por aya en un monte q'nadie...tenía una mejora y allá nadie paraba en esa mejora, entonces les tocaba devolver porque llegaba y ese animal aya y entonces fueron alla unos y se quedaron ahí cuando llegó eso y cuando in sintieron entrar y era a rugir y a hecharle mano a la carne, cuando le dijo al compañero le dijo al otro pues que quedaba más a la puerta del...q'se veía al jogón. Entonces le dijo asómese y verá lo que hay allí allí hay una cosa tan horrible eso, todos se asomaron y vjeros eso ahí y todos se recolectaron los unos a los otros y ellos se llenaron de nervios y entonces no le hicieron nada ni o le hicieron bulla." Y ella

se fué sola? "Yo no se ya cuando se levantaron ya no estaba por ningún lado." Recuerda algo de la Patasola? Qué era o qué? "Pues no recuerdo que sobre lo que yo le hable ahora pues. No es mas lo que yo se." Y la Madremonte? "La Madremonte, mi mamá si dizque la conoció era una mujer vestida de musgo y eso es que no se lo come a uno si no que lo emboba y se lo lleva pa'las montañas." Y la Madremonte habitaba por qué región? De montaña más que todo? "Eso habitaba por todo, casi toda la montaña como esto era montaña ariaza que nadie se había metido, entonces eran animales que existían en la montaña y en casi todas partes había de eso en males. Pues como ya han mejorado tanto ahora yano debe de existir casi de eso, en ese tiempo era.....q'se comía mucho." Usted no recuerda o no le han enseñado trabalenguas? No. Ningún tipo de trabalenguas ni una enseñanza ni nada? "No." Un chiste no recuerda? Cuéntenos un chiste? "No. No." No recuerda ningún chiste? "No." Ni dichos? "Ni dichos." Tampoco recuerda ninguno.

- Los cotudos de Salento les decimos a los del güamo que hacemos con este coto el cuan donde no les haga cría.

- Eso dijo el armadillo llendo para la cueva maldita con la garosa q' me hace chuzar las ... ..

- Eso dijo el armadillo llendo para el cuartel q'sino fuera por la corroncha el fuera el coronel.

Bueno, Don Juan le agradezco mucho su colaboración. "A sus órdenes siempre, estoy a la orden muchachos. Pa'serviles."

Bueno muchas gracias.

Jorge Mario Carrasco C.

Omar Alonso Bonilla A.  
José Wilmer Roncancio B.  
Jhon Herman Barbosa B.  
José de Jesús Rico Reyes



v. m. o  
*[Handwritten signature]*